

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 74. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1990, à l'exception des articles 39, 48, 51, 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, 52, 1<sup>o</sup>, 62, 63, 2<sup>o</sup>, 64 et 65, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1990.

Art. 75. Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 mai 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille,  
J. LENSSENS

N 90 — 1519 (90-688)

20 DECEMBER 1989. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot regeling van de algemene erkenningsvoorwaarden en de vaststelling van de subsidiënormen zoals bedoeld in de artikelen 23 en 28 van het decreet van 27 juni 1985 inzake bijzondere jeugdbijstand. — Errata

*Belgisch Staatsblad* nr. 54 van 17 maart 1990, blz. 4926 en volgende :

blz. 4926 :

de eerste zin van de aanhef lezen als volgt : « Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 6<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988; »;

in artikel 2, lezen « in dit Boek » in plaats van « in dit boek »;

in artikel 3, sub A, lezen « Categorie 4 : opvanghuizen » in plaats van « Categorie 4 : opvangtehuizen »;

in artikel 4, lezen « van drie tot veertien jaar » in plaats van « van drie tot veertien »;

blz. 4927 :

in artikel 18, lezen « inrichtingen » in plaats van « inrichting »;

blz. 4928 :

in artikel 20, A, 3, lezen « burgerrechtelijke » in plaats van « burgerrechterlijke »;

in artikel 20, B, 12, lezen « gemeentelijke of gewestelijke dienst » in plaats van « gemeentelijke en gewestelijke dienst »;

blz. 4929 :

in artikel 20, C, 33, lezen « een geïndividualiseerde uitzet » in plaats van « geïndividualiseerde uitzet »;

in artikel 20, C, 45, lezen « ernstige ziekte » in plaats van « ernstig ziekte »;

blz. 4930 :

in het opschrift van onderafdeling 4, lezen « Categorie 4. — Opvanghuizen » in plaats van « Categorie 4. Opvanghuizen »;

blz. 4931 :

in artikel 27, lezen « Artikel 23 » in plaats van « Art. 23 »;

in artikel 30 wordt de tweede § 1 geschrapt;

blz. 4932 :

in artikel 33, § 2, lezen « overeenkomstige » in plaats van « overerekomstige »;

in artikel 34, B, 4, lezen « ten minste » in plaats van « ten minsten »;

blz. 4933 :

in artikel 36, § 2, eerste lid, lezen « minderjarigen » in plaats van « minderjairgen »;

in artikel 37, 5, lezen « Hoofdstuk I, Afdeling 8, van Boek II » in plaats van « Hoofdstuk I, Afdeling 8, Boek II »;

blz. 4935 :

in artikel 41, A, 1.a, tweede streepje, lezen « opvoeders klasse 2A of 2B » in plaats van « opvoeders klasse 2A en 2B »;

blz. 4936 :

in artikel 43, § 1, in het tweede lid, lezen « organisatie- » in plaats van « oranisatie- » en in het derde lid, lezen « afdelingen » in plaats van « afdeling »;

blz. 4937

in artikel 49, lezen « Titel II van dit Boek » in plaats van « Titel I van dit boek »;

blz. 4938

in artikel 51, § 2, eerste lid, lezen « inrichtingen die extern werkende begunstigten opnemen » in plaats van « inrichting die extern werkende begunstigten opnemen »;

in artikel 52, A, 3, lezen « 1 opvoerder » in plaats van « 1. opvoeder »;

blz. 4939 :

in artikel 54, A, 1b, wat de weddeschalen en barema's betreft, lezen « 177 911-252 323 » in plaats van « 177 911-252 233 »;

blz. 4940 :

in artikel 54, B, 1b, wat de weddeschaal van directeur klasse 2 (15-29 minderjarigen) betreft, lezen « 23/2 » in plaats van « 23/3 »;

in artikel 54, E, 1, lezen « hoofd-maatschappelijk assistent — 23 j. — 24/7 » in plaats van « hoofd-maatschappelijke assistent — 23 j. — 22/6 »;

in artikel 54, E, 2, wat de weddeschalen en barema's betreft, lezen « 23 j. — 22/6; na negen jaar — 23/6; na achttien jaar — 24/6 » in plaats van « na negen jaar — 23/6; na achttien jaar — 24/6 »;

in artikel 54, E, 4, wat de weddeschalen en barema's betreft, lezen « 3<sup>e</sup> × 8 904 » in plaats van « 3<sup>e</sup> × 8 904 »;

in artikel 57, § 1, 1, lezen « gekoppelde jaarlijkse bijzondere toelage » in plaats van « gekoppeld jaarlijkse bijzondere toelage » en « de betoelaagbare personeelsnormen » in plaats van « de betoelaagbare personeelsleden »;

blz. 4941 :

in artikel 60, § 1, lezen « deeltijdse betrekking » in plaats van « gedeeltelijke betrekking »;

in artikel 60, § 3, 3, eerste streepje, lezen « erkende onderwijsinrichtingen » in plaats van « erkende onderwijsinstellingen »;

blz. 4943 :

in artikel 71, lezen « verblijfkosten » in plaats van « verblijfskosten »;

in artikel 72, 1, lezen « 0,5 betrekking van klerk of onderhoudspersoneel » in plaats van « 0,5 betrekkingen van klerk of van onderhoudspersoneel »;

in artikel 76, tweede lid, lezen « verplaatsingen » in plaats van « verplaatsing »;

blz. 4944 :

in artikel 79, § 2, lezen « nader te bepalen datum » in plaats van « ander te bepalen datum »;

in het opschrift van afdeling 8, lezen « gezinsvervangende » in plaats van « gezinsvervangend »;

in het artikel vóór artikel 92 lezen « Art. 91 » in plaats van « Art. 90 »;

blz. 4945 :

in artikel 97, § 1, lezen « voordeel » in plaats van « vorodeel »;

in artikel 97, § 2, 2<sup>o</sup>, lezen « bezoldigingen » in plaats van « bezoldiging » en « Titel » in plaats van « titel »;

in de artikelen 99, 100, eerste lid, en 101, § 1, telkens lezen « Titel » in plaats van « titel »;

blz. 4946 :

in artikel 103, § 2, lezen « semi-residentieel » in plaats van « semiresidentieel »;

in artikel 109, § 1, eerste lid, lezen « bureau voor bijzondere jeugdbijstand » in plaats van « bureau voor bijzondere jeugdbijstand »;

blz. 4951 :

in artikel 122, 13<sup>o</sup>, lezen « het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling » in plaats van « het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepalen »;

in artikel 124, lezen « wordt voor de bepaling van de definitieve dagprijs » in plaats van « wordt de bepaling van de definitieve dagprijs »;

blz. 4952 :

in het opschrift van het besluit, lezen « telles que visées aux articles 23 et 28 » in plaats van « tels que visés aux articles 23 et 28 »;

in de opschriften van Titel I, van Hoofdstuk II en van afdeling 1 van Hoofdstuk II, in artikel 3, in het opschrift van afdeling 2 van Hoofdstuk II, en in de artikelen 4 tot 7, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

blz. 4953 :

in artikel 8, lezen « institutions » in plaats van « structures » en « en application du décret » in plaats van « en application décret »;

in de artikelen 9 en 15, in het opschrift van Hoofdstuk III, in artikel 16, in het opschrift van afdeling 2 van Hoofdstuk III, en in het opschrift van afdeling 1 van Titel II, Hoofdstuk I, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

blz. 4954 :

in artikel 20, B, 20, lezen « Chaque mineur » in plaats van « Chaque enfant »;

blz. 4955 :

in artikel 20, C, 37, lezen « adapté » in plaats van « adapte »;

in artikel 20, C, 39, lezen « protection de la jeunesse » in plaats van « protection de la jeunesse »;

in artikel 20, C, 45, lezen « l'administration de l'assistance spéciale à la jeunesse » in plaats van « la direction de l'assistance spéciale à la jeunesse »;

in artikel 20, C, 47, a), lezen « le comité de sollicitude pour la jeunesse » in plaats van « le comité d'aide spéciale à la jeunesse » en, in fine, lezen « l'administration de l'assistance spéciale à la jeunesse » in plaats van « la direction de l'assistance spéciale à la jeunesse »;

in artikel 20, C, 48, lezen « comité de sollicitude pour la jeunesse » in plaats van « comité d'aide spéciale à la jeunesse »;

in artikel 20, C, 49, lezen « l'article 121 » in plaats van « l'article 21 »;

in de opschriften van afdeling 2 en van onderafdeling 1, in artikel 21, in het opschrift van onderafdeling 2 en in artikel 22, in de inleidende zin, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

blz. 4956 :

in artikel 22, B, 1, tweede streepje, lezen « l'administration de l'assistance spéciale à la jeunesse » in plaats van « la direction de l'assistance spéciale à la jeunesse »;

in artikel 24, in de inleidende zin, lezen « institutions » in plaats van « structures » en, sub A, lezen « Conditions relatives aux personnes occupées » in plaats van « Conditions relatives à toute personne occupée »;

in artikel 26, in de inleidende zin, lezen « institutions » in plaats van « structures » en, sub A, lezen « Conditions relatives aux personnes occupées » in plaats van « Conditions relatives à toute personne occupée »;

blz. 4957 :

in artikel 29, § 1, in de inleidende zin, lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 29, § 1, A, lezen « Conditions relatives aux personnes occupées » in plaats van « Conditions relatives à toute personne occupée » en in punt A.2, lezen « de la classe 1re » in plaats van « de la classe 1er »;  
 in artikel 29, § 1, C, 2, lezen « comité de sollicitude pour la jeunesse » in plaats van « comité d'aide spéciale à la jeunesse »;  
 in de artikelen 31, § 1, 32 en 33, § 1, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 34, A, lezen « Conditions relatives aux personnes occupées » in plaats van « Conditions relatives à toute personne occupée »;

blz. 4958 :

in artikel 35, in punt 3, lezen « trente-deux » in plaats van « trente deux » en in punt 7, lezen « auprès de ce tribunal » in plaats van « attaché à ce tribunal »;

blz. 4959 :

in artikel 37, in punt 6, lezen « au point 4 » in plaats van « au pint 4 », en in punt 8, lezen « aux points 49, in fine, et 50 » in plaats van « au points 48, in fine, et 50 »;

in het opschrift van afdeling 5, lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 38, in de inleidende zin, lezen « institutions » in plaats van « structures » en in punt 6, lezen « de concert avec les parties visées au point 1 » in plaats van « de concert avec l'autorité qui a prescrit la guidance, le mineur d'âge lui-même, le service assurant la guidance et le service social chargé de la surveillance »;

blz. 4960 :

in het opschrift van afdeling 6, lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 39, § 1, in de inleidende zin, lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 39, § 1, 1, lezen « donnant accès aux fonctions d'éducateur de la classe 1 », « familles » en « à justifier par une attestation délivrée par un établissement compétent » in plaats van respectievelijk « donnant accès à la fonction d'éducateur première classe », « familles », en « appuyé par une attestation délivrée par une institution compétente »;  
 in artikel 39, § 1, 2, lezen « l'établissement concerné » en « l'établissement assurant la guidance » in plaats van respectievelijk « la structure concernée » en « la structure assurant la guidance »;  
 in artikel 39, § 1, 4, lezen « qui a l'assistance spéciale à la jeunesse dans ses attributions » in plaats van « qui a l'assistance spéciale à la jeunesse ses attributions »;  
 in artikel 39, § 2, in de inleidende zin, lezen « institutions » en « de la famille dont » in plaats van respectievelijk « structures » en « la famille dont »;  
 in het opschrift van afdeling 7 en in artikel 40, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in het opschrift van Hoofdstuk II, lezen « Conditions de qualification applicables au personnel employé dans les institutions agréées » in plaats van « Conditions de qualifications applicables au personnel employé dans les structures agréées »;  
 in artikel 41, in de inleidende zin, lezen « institutions » in plaats van « structures » en, in punt 1.b, tweede streepje, lezen « brevet d'infirmier ou d'assistant en nursing » in plaats van « brevet d'infirmier(e) ou d'assistant(e) en nuring »;

blz. 4961 :

in artikel 41, B, 1.b, wordt tussen het tweede en het laatste streepje de volgende tekst ingevoegd :  
 « — soit la formation intellectuelle requise des éducateurs de la classe 2B et cinq ans de fonctions éducatives dans un établissement »;  
 in artikel 41, C, 3, lezen « diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et certificat attestant la connaissance de la (sténo)-dactylographie » in plaats van « — diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et certificat attestant de la connaissance de la (sténo)-dactylographie »;  
 in artikel 41, C, 7, wordt de punt-komma vervangen door een punt;

blz. 4962 :

in artikel 42, lezen « en tant qu'institution » in plaats van « en tant que structure »;  
 in artikel 43, telkens lezen « une (l') institution » en « institutions » in plaats van respectievelijk « une (la) structure » en « structures »; in § 1, tweede lid, lezen « celles qui sont applicables » in plaats van « celle qui sont applicables »;  
 in artikel 44, telkens lezen « institutions » en « l'institution » in plaats van respectievelijk « structures » en « la structure »; in punt 2, lezen « de l'état civil, du domicile, de la profession, de l'activité du demandeur » in plaats van « l'état civil, le domicile, la profession, l'activité du demandeur »; in punt 7, lezen « contrôle d'Enfance et Famille » en « cet organisme » in plaats van respectievelijk « contrôle de « Kind en Gezin » en « cette institution »;  
 in artikel 45, lezen « complémentaire » in plaats van « supplémentaire »;  
 in artikel 46, § 3, lezen « l'institution » en « le § 1er » in plaats van respectievelijk « la structure » en « le § 1 »;  
 in artikel 47, A, lezen « institutions » in plaats van « structures »; in punt 3, lezen « établis par les services provinciaux d'hygiène (point 15, in fine, de l'article 20) » in plaats van « établi par les services provinciaux d'hygiène (point 15 de l'article 20) » en, in punt 7, lezen « aux cours de perfectionnement suivis, aux fonctions éducatives exercées ainsi qu'à la durée de celles-ci » in plaats van « aux cours de perfectionnement suivis aux fonctions éducatives exercées et à la durée de celle-ci »;  
 in artikel 47, B, C en D, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

blz. 4963 :

in artikel 47, E, lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 47, F, lezen « institutions », « agrément complémentaire » en « l'article 39, § 1er » in plaats van respectievelijk « structures », « agrément supplémentaire » en « article 39, 61 »;  
 in artikel 48, lezen « Livre » en « ou à la loi » in plaats van respectievelijk « livre » en « ou la loi »;  
 in artikel 49, lezen « Titre II de ce Livre », « institutions », « au Livre Ier » en « ou à la loi » in plaats van respectievelijk « Titre Ier de ce livre », « structures », « au livre I » en « ou la loi »;  
 in artikel 50, lezen « institution » en « du matériel » in plaats van respectievelijk « structure » en « du matériel médical et non médical »;  
 in het opschrift van afdeling 2, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;  
 in artikel 51, lezen « 12 ans et plus » in plaats van « 12 ans et »;

blz. 4964 :

in artikel 52, B en C, telkens lezen « institution » in plaats van « structure »;

in artikel 52, D, lezen « 1/2 emploi par 5 mineurs d'âge » in plaats van « 1/2 emploi d'éducateur par 5 mineurs d'âge » en « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 52, E, lezen « 1/4 emploi d'infirmier » in plaats van « 1/2 emploi d'infirmier » en telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 54, A, 1b, wat de weddeschalen en barema's betreft, lezen « 117.911-262.323 » in plaats van « 177.911-252.233 » en onder 1c, lezen « pour accéder à la classe 2 A » en « correspondant au grade d'éducateur de la classe 2A » in plaats van respectievelijk « pour accéder à la classe 2 » en « correspondant à ceux dont bénéficient l'éducateur de la classe 2A »;

blz. 4965 :

in artikel 54, A, 3, wat de weddeschalen en barema's betreft, lezen « 24/3 » in plaats van « 24/2 »;

in artikel 54, B, 1a, wat de functie betreft, lezen « directeur classe 1 (30-59 mineurs d'âge) » in plaats van « directeur classe 2 (30-59 mineurs d'âge) »;

in artikel 54, C, lezen « Personnel administratif » in plaats van « Personneel administratif »;

in artikel 54, E, wat de weddeschalen en barema's betreft, in punt 2 lezen « après 18 ans — 24/6 » en in punt 3, lezen « 13<sup>e</sup> x 7 674 » in plaats van « 13<sup>e</sup> x 13 674 »; wat de functie betreft, in punt 6 lezen « médecin-spécialiste » in plaats van « médecin-specialiste »;

blz. 4966 :

in artikel 56, lid 2, in fine, lezen « du montant de ces allocations » in plaats van « du montant de ces subsides »;

in artikel 57, § 1, in punt 3, derde streepje, lezen « assurée » in plaats van « doit être assurée », en in punt 5, lezen « supplément de traitement » in plaats van « supplément de travail »;

in artikel 57, § 2, lezen « du traitement mensuel brut subsidiable » in plaats van « du traitement horaire brut subsidiable »;

in artikel 60, § 1, lezen « acquises dans une institution » in plaats van « acquis dans une structure » en « institutions » in plaats van « structures »;

blz. 4967 :

in artikel 60, § 2, 3, lezen « agents de l'Etat » in plaats van « fonctionnaires de l'Etat »;

in artikel 60, § 3, 2, lezen « titulaire d'une fonction administrative » in plaats van « titulaire d'une fonction »;

in het opschrift van onderafdeling 3, lezen « des immeubles » in plaats van « d'immeubles »;

in het opschrift van afdeling 3, lezen « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 64, de inleidende zin lezen als volgt : « L'effectif maximal pris en compte pour être admis aux subsides est le suivant : » en, sub A, lezen « par maison » in plaats van « par home »;

in artikel 65, punt 2, lezen « pour les maisons qui ne sont pas organisées » in plaats van « pour les homes qui ne sont pas organisés »;

in het opschrift van afdeling 4 en in artikel 67, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

blz. 4968 :

in artikel 68, § 2, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »; lezen « la direction du centre de premier accueil », « l'autorité de placement » en « le centre de premier accueil » in plaats van respectievelijk « la direction de la maison d'accueil », « l'autorité locale » en « la maison d'accueil »;

in artikel 69, lezen « l'institution résidentielle » en « le centre de premier accueil » in plaats van respectievelijk « la structure résidentielle » en « la maison d'accueil »;

in artikel 70, lezen « des immeubles » in plaats van « d'immeubles »;

in artikel 71, lezen « entretien des locaux » in plaats van « entretien de locaux »;

in artikel 72, punt 2, lezen « 0,35 emploi de commis ou de personnel d'entretien » in plaats van « 0,5 emploi de commis ou de personnel d'entretien »;

in artikel 74, lezen « concurrence » in plaats van « concurrence »;

in artikel 76, lezen « et la famille à laquelle ils appartiennent » in plaats van « et leurs familles » en « les déplacements nécessaires effectués » in plaats van « les déplacements effectués »;

blz. 4969 :

in het opschrift van afdeling 6, lezen « catégorie 10 » in plaats van « catégorie 6 »;

in artikel 77, lezen « subsides par jour et par bénéficiaire » in plaats van « subsides »;

in artikel 79, § 1, sub A, lezen « Personnel éducateur » in plaats van « Personnel administratif » en sub C, lezen « un 1/2 emploi de personnel d'entretien » in plaats van « un 1/2 emploi par personnel d'entretien »;

in artikel 83, lezen « une indemnité forfaitaire » in plaats van « une indemnité journalière forfaitaire »;

in artikel 84, lezen « majorée de 2 F par jour et par bénéficiaire » in plaats van « majorée, par jour et par bénéficiaire, de 2 F par jour »;

in het opschrift van afdeling 8, lezen « Services » in plaats van « Service »;

blz. 4970 :

in artikel 93, lezen « l'institution résidentielle » in plaats van « une structure résidentielle »;

in artikel 94, lezen « l'institution résidentielle » in plaats van « une structure résidentielle » en telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 95, lezen « Les centres de jour dans le cadre d'institutions résidentielles ont droit à des subsides » in plaats van « Les centres de jour ont droit, dans le cadre de structures résidentielles, à des subsides »;

in artikel 97, § 2, in 2<sup>o</sup>, lezen « le présent Titre » in plaats van « le présent titre » en in 4<sup>o</sup>, lezen « les institutions visées » in plaats van « les établissements visés »;

in artikel 98, lezen « l'institution » in plaats van « la structure »;

in artikel 99, lezen « institutions » in plaats van « structures » en « au présent Titre » in plaats van « au présent titre »;

in artikel 100, lid 1, lezen « l'institution » in plaats van « la structure » en « par des œuvres » in plaats van « par des institutions »;

## blz. 4971 :

in artikel 101, § 1, lezen « allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales » in plaats van « allocations sociales » en « le présent Titre » in plaats van « le présent titre »;

in artikel 101, § 3, in 1<sup>o</sup>, lezen « l'article 57, § 1er, 1 » in plaats van « l'article 57, § 1er » en in 2<sup>o</sup>, lezen « n'est liée qu'à » in plaats van « n'est que liée à »;

in artikel 103, § 1, lezen « une institution » in plaats van « une structure »;

in artikel 103, § 2, lezen « les allocations scolaires » in plaats van « les allocations sociales »;

in artikel 104, lezen « aux institutions agréées », « incluses dans le prix de journée » en « L'institution » in plaats van respectievelijk « aux structures agréées », « incluses dans le prix de la journée » en « La structure »;

in artikel 106, lezen « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 107, lezen « institutions », « Livre Ier », « du présent Titre » en « aux circonstances spéciales du placement » in plaats van respectievelijk « structures », « Livre I », « du présent titre » en « des conditions spéciales de placement »;

in artikel 108, lezen « institutions » in plaats van « structures » en « ou de la loi » in plaats van « ou la loi »;

in artikel 109, § 1, lezen « du bureau d'assistance spéciale à la jeunesse », « L'institution » en « au bureau d'assistance spéciale à la jeunesse » in plaats van respectievelijk « du bureau de l'assistance spéciale à la jeunesse », « La structure » en « du bureau pour l'assistance spéciale à la jeunesse »;

in artikel 110, 2<sup>o</sup>, lezen « de l'institution résidentielle » in plaats van « de l'établissement »;

in artikel 111, § 1, lid 2, lezen « le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse » in plaats van « le bureau de l'assistance spéciale à la jeunesse »;

## blz. 4272 :

in artikel 114, lezen « d'activités éducatives » in plaats van « d'activité éducatives »;

in artikel 115, in lid 4, lezen « L'institution » in plaats van « La structure », en in lid 5, lezen « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 116, lid 4, lezen « le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse » in plaats van « le bureau de l'assistance spéciale à la jeunesse »; het artikel wordt aangevuld met een vijfde lid waarvan de tekst luidt :

« Aucun subside pour frais de déplacement à l'étranger ne peut être alloué sauf dérogation accordée par le Ministre communautaire. »;

in artikel 117, in het eerste lid, lezen « institutions » in plaats van « structures » en, in het tweede lid, lezen « de l'institution » in plaats van « de la structure »;

in artikel 118, lezen « l'institution » in plaats van « la structure »;

in artikel 121, in de inleidende zin, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

## blz. 4973 :

lezen : « 13 Emprunts divers » in plaats van « 13 Emprunts », « 24 Titres et valeurs de bourse » in plaats van « 24 Titres et valeurs mobilières », « 32.03 Précompte professionnel » in plaats van « 32.03 Précompte » en « 41.47 Institut scolaire » in plaats van « 41.47 Equipement scolaire »;

## blz. 4974 :

lezen : « 44 Première installation » in plaats van « 44 Premier équipement », « 66 Frais directs » in plaats van « 66 Frais divers », « 69.45.03 Honoraires de médecins » in plaats van « 69.45.03 Honoraires médicaux » en « Classe IX. — Résultats » in plaats van « Classe IX. — Valeurs différentielles »;

## blz. 4975 :

lezen : « 47 Institut scolaire » in plaats van « 47 Equipement scolaire »;

in artikel 122, in 5<sup>o</sup>, lezen « placements effectués » in plaats van « placements effectuées »; in 6<sup>o</sup>, lezen « pour être admis » in plaats van « être admis », en in 10<sup>o</sup>, lezen « l'article 33bis de l'arrêté royal » in plaats van « l'article 33bis et l'arrêté royal »;

## blz. 4976 :

in artikel 123, telkens lezen « institutions » in plaats van « structures »;

in artikel 125, lezen « l'institution » in plaats van « la structure »;

in artikel 126, lezen « L'article 46 » in plaats van « L'article 45 ».

## TRADUCTION

F 90 — 1519 (90-688)

20 DECEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif flamand réglant les conditions générales d'agrément et fixant les normes en matière de subsides telles que visées aux articles 23 et 28 du décret du 27 juin 1985 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse. — Errata

*Moniteur belge* n° 54 du 17 mars 1990, p. 4926 et suivantes :

p. 4926 :

lire la première phrase du préambule comme suit : « Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 6<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988; »;

dans l'article 2, lire « in dit Boek » au lieu de « in dit boek »;

dans l'article 3, sub A, lire « Catégorie 4 : opvanghuizen » au lieu de « Catégorie 4 : opvangtehuizen »;

dans l'article 4, lire « van drie tot veertien jaar » au lieu de « van drie tot veertien »;

p. 4927 :

dans l'article 18, lire « inrichtingen » au lieu de « inrichting »;

p. 4928 :

dans l'article 20, A, 3, lire « burgerrechtelijke » au lieu de « burgerrechterlijke »;

dans l'article 20, B, 12, lire « gemeentelijke of gewestelijke dienst » au lieu de « gemeentelijke en gewestelijke dienst »;

- p. 4929 :  
 dans l'article 20, C, 33, lire « een geïndividualiseerde uitzet » au lieu de « geïndividualiseerde uitzet »;  
 dans l'article 20, C, 45, lire « ernstige ziekte » au lieu de « ernstig ziekte »;
- p. 4930 :  
 dans l'intitulé de la sous-section 4, lire « Categorie 4. — Opvanghuizen » au lieu de « Categorie 4. Opvanghuizen »;
- p. 4931 :  
 dans l'article 27, lire « Artikel 23 » au lieu de « Art. 23 »;  
 dans l'article 30, le deuxième § 1er est supprimé;
- p. 4932 :  
 dans l'article 33, § 2, lire « overeenkomstige » au lieu de « overeekomstige »;  
 dans l'article 34, B, 4, lire « ten minste » au lieu de « ten minsten »;
- p. 4933 :  
 dans l'article 36, § 2, premier alinéa, lire « minderjarigen » au lieu de « minderjaargen »;  
 dans l'article 37, 5, lire « Hoofdstuk I, Afdeling 8, van Boek II » au lieu de « Hoofdstuk I, Afdeling 8, Boek II »;
- p. 4935 :  
 dans l'article 41, A, 1.a, deuxième tiret, lire « opvoeders klasse 2A of 2B » au lieu de « opvoeders klasse 2A en 2B »;
- p. 4936 :  
 dans l'article 43, § 1er, au deuxième alinéa, lire « organisatie » au lieu de « oranisatie » et au troisième alinéa, lire « afdelingen » au lieu de « afdeling »;
- p. 4937 :  
 dans l'article 49, lire « Titel II van dit Boek » au lieu de « Titel I van dit boek »;
- p. 4938 :  
 dans l'article 51, § 2, premier alinéa, lire « inrichtingen die extern werkende begunstigten opnemen » au lieu de « inrichting die extern werkende begunstigten opnemen »;  
 dans l'article 52, A, 3, lire « 1 opvoeder » au lieu de « 1. opvoeder »;
- p. 4939 :  
 dans l'article 54, A, 1b, en ce qui concerne les échelles de traitement et les barèmes, lire « 177 911-252 323 » au lieu de « 177 911-252 233 »;
- p. 4940 :  
 dans l'article 54, B, 1b, en ce qui concerne l'échelle de traitement de directeur classe 2 (15-29 mineurs d'âge), lire « 23/2 » au lieu de « 23/3 »;  
 dans l'article 54, E, 1, lire « hoofd-maatschappelijk assistent — 23 j. — 24/7 » au lieu de « hoofd-maatschappelijke assistent — 23 j. — 22/6 »;  
 dans l'article 54, E, 2, en ce qui concerne les échelles de traitement et les barèmes, lire « 23 j. — 22/6; na negen jaar — 23/6; na achttien jaar — 24/6 » au lieu de « na negen jaar — 23/6; na achttien jaar — 24/6 »;  
 dans l'article 54, E, 4, en ce qui concerne les échelles de traitement et les barèmes, lire « 3' x 8 904 » au lieu de « 3' x 8 904 »;
- dans l'article 57, § 1er, 1, lire « gekoppelde jaarlijkse bijzondere toelage » au lieu de « gekoppeld jaarlijkse bijzondere toelage » et « de betoelaagbare personeelsnormen » au lieu de « de betoelaagbare personeelsleden »;
- p. 4941 :  
 dans l'article 60, § 1er, lire « deeltijdse betrekking » au lieu de « gedeeltelijke betrekking »;  
 dans l'article 60, § 3, 3, premier tiret, lire « erkende onderwijsinrichtingen » au lieu de « erkende onderwijsinstellingen »;
- p. 4943 :  
 dans l'article 71, lire « verblijfkosten » au lieu de « verblijfskosten »;  
 dans l'article 72, 1, lire « 0,5 betrekking van klerk of onderhoudspersoneel » au lieu de « 0,5 betrekkingen van klerk of van onderhoudspersoneel »;  
 dans l'article 76, deuxième alinéa, lire « verplaatsingen » au lieu de « verplaatsing »;
- p. 4944 :  
 dans l'article 79, § 2, lire « nader te bepalen datum » au lieu de « ander te bepalen datum »;  
 dans l'intitulé de la section 8, lire « gezinsvervangende » au lieu de « gezinsvervangend »;  
 dans l'article qui précède l'article 92, lire « Art. 91 » au lieu de « Art. 90 »;
- p. 4945 :  
 dans l'article 97, § 1er, lire « voordeel » au lieu de « vorodeel »;  
 dans l'article 97, § 2, 2°, lire « bezoldigingen » au lieu de « bezoldiging » et « Titel » au lieu de « titel »;  
 dans les articles 99, 100, premier alinéa, et 101, § 1er, lire chaque fois « Titel » au lieu de « titel »;
- p. 4946 :  
 dans l'article 103, § 2, lire « semi-residentieel » au lieu de « semiresidentieel »;  
 dans l'article 109, § 1er, premier alinéa, lire « bureau voor bijzondere jeugdbijstand » au lieu de « bureau voor bijzondere jeugdbijstand »;
- p. 4951 :  
 dans l'article 122, 13°, lire « het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling » au lieu de « het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepalen »;  
 dans l'article 124, lire « wordt voor de bepaling van de definitieve dagprijs » au lieu de « wordt de bepaling van de definitieve dagprijs »;

p. 4952 :

dans l'intitulé de l'arrêté, lire « telles que visées aux articles 23 et 28 » au lieu de « tels que visés aux articles 23 et 28 » ;

dans les intitulés du Titre Ier, du Chapitre II et de la section 1re du Chapitre II, dans l'article 3, dans l'intitulé de la section 2 du Chapitre II, ainsi que dans les articles 4 à 7, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures » ;

p. 4953 :

dans l'article 8, lire « institutions » au lieu de « structures » et « en application du décret » au lieu de « en application décret » ;

dans les articles 9 à 15, dans l'intitulé du Chapitre III, dans l'article 16, dans l'intitulé de la section 2 du Chapitre III et dans l'intitulé de la section 1re du Titre II, Chapitre Ier, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures » ;

p. 4954 :

dans l'article 20, B, 20, lire « Chaque mineur » au lieu de « Chaque enfant » ;

p. 4955 :

dans l'article 20, C, 37, lire « adapté » au lieu de « adapte » ;

dans l'article 20, C, 39, lire « protection de la jeunesse » au lieu de « protection de la jenesse » ;

dans l'article 20, C, 45, lire « l'administration de l'assistance spéciale à la jeunesse » au lieu de « la direction de l'assistance spéciale à la jeunesse » ;

dans l'article 20, C, 47, a), lire « le comité de sollicitude pour la jeunesse » au lieu de « le comité d'aide spéciale à la jeunesse » et in fine, lire « l'administration de l'assistance spéciale à la jeunesse » au lieu de « la direction de l'assistance spéciale à la jeunesse » ;

dans l'article 20, C, 48, lire « comité de sollicitude pour la jeunesse » au lieu de « comité d'aide spéciale à la jeunesse » ;

dans l'article 20, C, 49, lire « l'article 121 » au lieu de « l'article 21 » ;

dans les intitulés de la section 2 et de la sous-section 1re, dans l'article 21, dans l'intitulé de la sous-section 2 et dans la phrase liminaire de l'article 22, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures » ;

p. 4956 :

dans l'article 22, B, 1, deuxième tiret, lire « l'administration de l'assistance spéciale à la jeunesse » au lieu de « la direction de l'assistance spéciale à la jeunesse » ;

dans l'article 24, dans la phrase liminaire, lire « institutions » au lieu de « structures » et, sub A, lire « Conditions relatives aux personnes occupées » au lieu de « Conditions relatives à toute personne occupée » ;

dans l'article 28, dans la phrase liminaire, lire « institutions » au lieu de « structures » et, sub A, lire « Conditions relatives aux personnes occupées » au lieu de « Conditions relatives à toute personne occupée » ;

p. 4957 :

dans l'article 29, § 1er, dans la phrase liminaire, lire « institutions » au lieu de « structures » ;

dans l'article 29, § 1er, A, lire « Conditions relatives aux personnes occupées » au lieu de « Conditions relatives à toute personne occupée » et, au point A2, lire « de la classe 1re » au lieu de « de la classe 1er » ;

dans l'article 29, § 1er, C, 2, lire « comité de sollicitude pour la jeunesse » au lieu de « comité d'aide spéciale à la jeunesse » ;

dans les articles 31, § 1er, 32 et 33, § 1er, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures » ;

dans l'article 34, A, lire « Conditions relatives aux personnes occupées » au lieu de « Conditions relatives à toute personne occupée » ;

p. 4958 :

dans l'article 35, au point 3, lire « trente-deux » au lieu de « trente deux », et au point 7, lire « auprès de ce tribunal » au lieu de « attaché à ce tribunal » ;

p. 4959 :

dans l'article 37, au point 6, lire « au point 4 » au lieu de « au pint 4 » et au point 8, lire « aux points 48, in fine et 50 » au lieu de « aux points 48, in fine, et 50 » ;

dans l'intitulé de la section 5, lire « institutions » au lieu de « structures » ;

dans l'article 38, dans la phrase liminaire, lire « institutions » au lieu de « structures » et au point 6, lire « de concert avec les parties visées au point 1 » au lieu de « de concert avec l'autorité qui a prescrit la guidance, le mineur d'âge lui-même, le service assurant la guidance et le service social chargé de la surveillance » ;

p. 4960 :

dans l'intitulé de la section 6, lire « institutions » au lieu de « structures » ;

dans l'article 39, § 1er, dans la phrase liminaire, lire « institutions » au lieu de « structures » ;

dans l'article 39, § 1er, 1, lire « donnant accès aux fonctions d'éducateur de la classe 1 », « familles » et « à justifier par une attestation délivrée par un établissement compétent » respectivement au lieu de « donnant accès à la fonction d'éducateur première classe », « familles » et « appuyé par une attestation délivrée par une institution compétente » ;

dans l'article 39, § 1er, 2, lire « l'établissement concerné » et « l'établissement assurant la guidance » respectivement au lieu de « la structure concernée » et « la structure assurant la guidance » ;

dans l'article 39, § 1er, 4, lire « qui a l'assistance spéciale à la jeunesse dans ses attributions » au lieu de « qui a l'assistance spéciale à la jeunesse ses attributions » ;

dans l'article 39, § 2, dans la phrase liminaire, lire « institutions » et « de la famille dont » respectivement au lieu de « structures » et « la famille dont » ;

dans l'intitulé de la section 7 et dans l'article 40, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures » ;

dans l'intitulé du Chapitre II, lire « Conditions de qualification applicables au personnel employé dans les institutions agréées » au lieu de « Conditions de qualifications applicables au personnel employé dans les structures agréées » ;

dans l'article 41, dans la phrase liminaire, lire « institutions » au lieu de « structures » et au point 1.b, deuxième tiret, lire « brevet d'infirmier ou d'assistant en nursing » au lieu de « brevet d'infirmier(e) ou d'assistant(e) en nursing » ;

p. 4961 :

dans l'article 41, B, 1, b, le texte suivant est inséré entre le deuxième tiret et le dernier tiret :

« — soit la formation intellectuelle requise des éducateurs de la classe 2B et cinq ans de fonctions éducatives dans un établissement; »;

dans l'article 41, C, 3, lire « diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et certificat attestant la connaissance de la (sténo)-dactylographie » au lieu de « — diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et certificat attestant de la connaissance de la (sténo)-dactylographie »;

dans l'article 41, C, 7, le point-virgule est remplacé par un point;

p. 4962 :

dans l'article 42, lire « en tant qu'institution » au lieu de « en tant que structure »;

dans l'article 43, lire chaque fois « une (l')institution » et « institutions » respectivement au lieu de « une (la) structure » et « structures »; au § 1er, deuxième alinéa, lire « celles qui sont applicables » au lieu de « celle qui sont applicables »;

dans l'article 44, lire chaque fois « institutions » et « l'institution » respectivement au lieu de « structures » et « la structure »; au point 2, lire « de l'état civil, du domicile, de la profession, de l'activité du demandeur » au lieu de « l'état civil, le domicile, la profession, l'activité du demandeur »; au point 7, lire « contrôle d'Enfance et Famille » et « cet organisme » respectivement au lieu de « contrôle de « Kind en Gezin » » et « cette institution »;

dans l'article 45, lire « complémentaire » au lieu de « supplémentaire »;

dans l'article 46, lire « l'institution » et « le § 1er » respectivement au lieu de « la structure » et « le § 1 »;

dans l'article 47, A, lire « institutions » au lieu de « structures »; au point 3, lire « établis par les services provinciaux d'hygiène (point 15, in fine, de l'article 20) » au lieu de « établi par les services provinciaux d'hygiène (point 15 de l'article 20) » et, au point 7, lire « au cours de perfectionnement suivis, aux fonctions éducatives exercées ainsi qu'à la durée de celles-ci » au lieu de « aux cours de perfectionnement suivis aux fonctions éducatives exercées et à la durée de celle-ci »;

dans l'article 47, B, Cet D, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;

p. 4963 :

dans l'article 47, E, lire « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 47, F, lire « institutions », « agrément complémentaire » et « l'article 39, § 1er » respectivement au lieu de « structures », « agrément supplémentaire » et « l'article 39, 61 »;

dans l'article 48, lire « Livre » et « ou à la loi » respectivement au lieu de « livre » et « ou la loi »;

dans l'article 49, lire « Titre II de ce Livre », « institutions », « au Livre Ier » et « ou à la loi » respectivement au lieu de « Titre Ier de ce livre », « structures », « au Livre I » et « ou la loi »;

dans l'article 50, lire « institution » et « du matériel » respectivement au lieu de « structure » et « du matériel médical et non médical »;

dans l'intitulé de la section 2, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 51, lire « 12 ans et plus » au lieu de « 12 ans et »;

p. 4964 :

dans l'article 52, B et C, lire chaque fois « institution » au lieu de « structure »;

dans l'article 52, D, lire « 1/2 emploi par 5 mineurs d'âge » au lieu de « 1/2 emploi d'éducateur par 5 mineurs d'âge » et « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 52, E, lire « 1/4 emploi d'infirmier » au lieu de « 1/2 emploi d'infirmier » et lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 54, A, 1b, en ce qui concerne les échelles de traitement et les barèmes, lire « 177 911-252 323 » au lieu de « 177 911-252 233 »; sous 1c, lire « pour accéder à la classe 2A » et « correspondant au grade d'éducateur de la classe 2A » respectivement au lieu de « pour accéder à la classe 2 » et « correspondant à ceux dont bénéficient l'éducateur de la classe 2A »;

p. 4965 :

dans l'article 54, A, 3, en ce qui concerne les échelles de traitement et les barèmes, lire « 24/3 » au lieu de « 24/2 »;

dans l'article 54, B, 1a, en ce qui concerne la fonction, lire « directeur classe 1 (30-59 mineurs d'âge) » au lieu de « directeur classe 2 (30-59 mineurs d'âge) »;

dans l'article 54, C, lire « Personnel administratif » au lieu de « Personel administratif »;

dans l'article 54, E, en ce qui concerne les échelles de traitement et les barèmes, lire au point 2 « après 18 ans — 24/6 » et au point 3 « 13<sup>2</sup> × 7 674 » au lieu de « 13<sup>2</sup> × 13 674 »; en ce qui concerne la fonction, lire au point 6 « médecin-spécialiste » au lieu de « médecin-specialiste »;

p. 4966 :

dans l'article 56, deuxième alinéa, lire « du montant de ces allocations » au lieu de « du montant de ces subsides »;

dans l'article 57, § 1er, au point 3, troisième tiret, lire « assurée » au lieu de « doit être assurée »; au point 5, lire « supplément de traitement » au lieu de « supplément de travail »;

dans l'article 57, § 2, lire « du traitement mensuel brut subsidiable » au lieu de « du traitement horaire brut subsidiable »;

dans l'article 60, § 1er, lire « acquises dans une institution » au lieu de « acquis dans une structure » et « institutions » au lieu de « structures »;

p. 4967 :

dans l'article 60, § 2, 3, lire « agents de l'Etat » au lieu de « fonctionnaires de l'Etat »;

dans l'article 60, § 3, 2, lire « titulaire d'une fonction administrative » au lieu de « titulaire d'une fonction »;

dans l'intitulé de la sous-section 3, lire « des immeubles » au lieu de « d'immeubles »;

dans l'intitulé de la section 3, lire « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 64, lire la phrase liminaire comme suit :

« L'effectif maximal pris en compte pour être admis aux subsides est le suivant : », et, sub A, lire « par maison » au lieu de « par home »;

dans l'article 65, au point 2, lire « pour les maisons qui ne sont pas organisées » au lieu de « pour les homes qui ne sont pas organisés »;

dans l'intitulé de la section 4 et dans l'article 47, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;

p. 4968 :

dans l'article 68, § 2, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »; lire « la direction du centre de premier accueil », « l'autorité de placement » et « le centre de premier accueil » respectivement au lieu de « la direction de la maison d'accueil », « l'autorité locale » et « la maison d'accueil »;

dans l'article 69, lire « l'institution résidentielle » et « le centre de premier accueil » respectivement au lieu de « la structure résidentielle » et « la maison d'accueil »;

dans l'article 70, lire « des immeubles » au lieu de « d'immeubles »;

dans l'article 71, lire « entretien des locaux » au lieu de « entretien de locaux »;

dans l'article 72, au point 2, lire « 0,35 emploi de commis ou de personnel d'entretien » au lieu de « 0,5 emploi de commis ou de personnel d'entretien »;

dans l'article 74, lire « concurrence » au lieu de « concurrence »;

dans l'article 76, lire « et la famille à laquelle ils appartiennent » au lieu de « et leurs familles » et « les déplacements nécessaires effectués » au lieu de « les déplacements effectués »;

p. 4969 :

dans l'intitulé de la section 6, lire « catégorie 10 » au lieu de « catégorie 6 »;

dans l'article 77, lire « subsides par jour et par bénéficiaire » au lieu de « subsides »;

dans l'article 79, § 1er, sub A, lire « Personnel éducateur » au lieu de « Personnel administratif » et sub C, lire « un 1/2 emploi de personnel d'entretien » au lieu de « un 1/2 emploi par personnel d'entretien »;

dans l'article 83, lire « une indemnité forfaitaire » au lieu de « une indemnité journalière forfaitaire »;

dans l'article 84, lire « majorée de 2 F par jour et par bénéficiaire » au lieu de « majorée, par jour et par bénéficiaire, de 2 F par jour »;

dans l'intitulé de la section 8, lire « Services » au lieu de « Service »;

p. 4970 :

dans l'article 93, lire « l'institution résidentielle » au lieu de « une structure résidentielle »;

dans l'article 94, lire « l'institution résidentielle » au lieu de « une structure résidentielle » et chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 95, lire « Les centres de jour dans le cadre d'institutions résidentielles ont droit à des subsides » au lieu de « Les centres de jour ont droit, dans le cadre de structures résidentielles, à des subsides »;

dans l'article 97, § 2, au 2°, lire « le présent Titre » au lieu de « le présent titre » et au 4°, lire « les institutions visées » au lieu de « les établissements visés »;

dans l'article 98, lire « l'institution » au lieu de « la structure »;

dans l'article 99, lire « institutions » au lieu de « structures » et « au présent Titre » au lieu de « au présent titre »;

dans l'article 100, premier alinéa, lire « l'institution » au lieu de « la structure » et « par des œuvres » au lieu de « par des institutions »;

p. 4971 :

dans l'article 101, § 1er, lire « allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales » au lieu de « allocations sociales » et « le présent Titre » au lieu de « le présent titre »;

dans l'article 101, § 3, au 1°, lire « l'article 57, § 1er, 1 » au lieu de « l'article 57, § 1er » et au 2°, lire « n'est liée qu'à » au lieu de « n'est que liée à »;

dans l'article 103, § 1er, lire « une institution » au lieu de « une structure »;

dans l'article 103, § 2, lire « les allocations scolaires » au lieu de « les allocations sociales »;

dans l'article 104, lire « aux institutions agréées », « incluses dans le prix de journée » et « L'institution » respectivement au lieu de « aux structures agréées », « incluses dans le prix de la journée » et « La structure »;

dans l'article 106, lire « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 107, lire « institutions », « Livre Ier », « du présent Titre » et « aux circonstances spéciales du placement » respectivement au lieu de « structures », « Livre I », « du présent titre » et « des conditions spéciales de placement »;

dans l'article 108, lire « institutions » au lieu de « structures » et « ou de la loi » au lieu de « ou la loi »;

dans l'article 109, § 1er, lire « du bureau d'assistance spéciale à la jeunesse », « L'institution » et « au bureau d'assistance spéciale à la jeunesse » respectivement au lieu de « du bureau de l'assistance spéciale à la jeunesse », « La structure » et « au bureau pour l'assistance spéciale à la jeunesse »;

dans l'article 110, 2°, lire « de l'institution résidentielle » au lieu de « de l'établissement »;

dans l'article 111, § 1er, deuxième alinéa, lire « le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse » au lieu de « le bureau de l'assistance spéciale à la jeunesse »;

p. 4972 :

dans l'article 114, lire « d'activités éducatives » au lieu de « d'activité éducatives »;

dans l'article 115, au quatrième alinéa, lire « L'institution » au lieu de « La structure », et au cinquième alinéa, lire « institutions » au lieu de « structures »;

dans l'article 116, quatrième alinéa, lire « le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse » au lieu de « le bureau de l'assistance spéciale à la jeunesse »; l'article est complété par un cinquième alinéa dont le texte est libellé comme suit :

« Aucun subside pour frais de déplacement à l'étranger ne peut être alloué sauf dérogation accordée par le Ministre communautaire. »;

dans l'article 117, au premier alinéa, lire « institutions » au lieu de « structures » et au deuxième alinéa, lire « de l'institution » au lieu de « de la structure »;

dans l'article 118, lire « l'institution » au lieu de « la structure »;

dans l'article 121, dans la phrase liminaire, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;

p. 4973 :

lire : « 13 Emprunts divers » au lieu de « 13 Emprunts », « 24 Titres et valeurs de bourse » au lieu de « 24 Titres et valeurs mobilières », « 32.03 Précompte professionnel » au lieu de « 32.03 Précompte » et « 41.47 Institut scolaire » au lieu de « 41.47 Equipement scolaire »;

p. 4974 :

lire : « 44 Première installation » au lieu de « 44 Premier équipement », « 66 Frais directs » au lieu de « 66 Frais divers », « 68.45.03 Honoraires de médecins » au lieu de « 69.45.03 Honoraires médicaux » et « Classe IX. — Résultats » au lieu de « Classe LX. — Valeurs différentielles »;

p. 4975 :

lire : « 47 Institut scolaire » au lieu de « 47 Equipement scolaire »;  
dans l'article 122, au 5<sup>o</sup>, lire « placements effectués » au lieu de « placements effectuées »; au 6<sup>o</sup>, lire « pour être admis » au lieu de « être admis », et au 10<sup>o</sup>, lire « l'article 33bis de l'arrêté royal » au lieu de « l'article 33bis et l'arrêté royal »;

p. 4976 :

dans l'article 123, lire chaque fois « institutions » au lieu de « structures »;  
dans l'article 125, lire « l'institution » au lieu de « la structure »;  
dans l'article 126, lire « L'article 46 » au lieu de « L'article 45 ».

N 90 — 1520 (90-1145)

4 AVRIL 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot coördinatie van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand. — Errata

*Belgisch Staatsblad* nr. 88 van 8 mei 1990, blz. 8925 en volgende :

- blz. 8927, in artikel 5, § 1, lezen « het bureau » in plaats van « he bureau »;
- blz. 8928, in artikel 9, § 2, 2<sup>o</sup>, lezen « een specifiek » in plaats van « een een specifiek »;
- blz. 8929, in artikel 17, § 1, tweede lid, lezen « vastgelegd » in plaats van « vastgesteld »;
- blz. 8931, onderaan :
  - met betrekking tot artikel 26, lezen in « § 2 zijn de woorden « artikel 22bis » tweemaal vervangen » in plaats van « in § 2 zijn de woorden « artikel 22bis » vervangen »;
  - met betrekking tot artikel 27, worden na de woorden « onder de begeleiding stellen » en », de woorden « de jeugdrechtbank » respectievelijk vervangen door de woorden « als bedoeld in artikel 22, lid 1, 2<sup>o</sup>, « onder de begeleiding stellen » en » weggelaten;
- blz. 8933, onderaan, lezen « Artikel 34 : » in plaats van « Artikel : 34 »;
- blz. 8936, in de inleidende zin, lezen « opgenomen in de gecoördineerde tekst » in plaats van « opgenomen de gecoördineerde tekst »;
- blz. 8944, onderaan :
  - met betrekking tot artikel 23, lezen « au § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, les mots » in plaats van « au § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, le mots »;
  - met betrekking tot artikel 26, lezen « au § 2, les mots « l'article 22bis » sont remplacés deux fois » in plaats van « au § 2, les mots « l'article 22bis » sont remplacés »;
- blz. 8947 :
  - in artikel 41, § 4, lezen « adjoints » in plaats van « adjonts »;
  - onderaan, met betrekking tot artikel 40, § 2, eerste lid, lezen « sont remplacés respectivement » in plaats van « sont remplacés »;
- blz. 8948, worden in bijlage I de woorden « Annexe III — Table de concordance » geschrapt;
- blz. 8950, in artikel 24, lezen « le législateur » in plaats van « le législater »;
- blz. 8951, in bijlage III :
  - na de woorden « Art. 23. » (decreet van 27 juni 1985), lezen « Décret du 28 mars 1990, art. 13. » in plaats van « Décret du 28 mars 1990, art. 15. »;
  - lezen « Art. 30. — Décret du 28 mars 1990, art. 18. — Art. 41. »;
  - het getal « 42 » onder « Art. 30. » (decreet van 27 juni 1985) wordt geschrapt;
- blz. 8952, in het opschrift van bijlage IV, lezen « n'étant pas entrés » in plaats van « n'étant pas entré ».

TRADUCTION

F 90 — 1520 (90-1145)

4 AVRIL 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant coordination des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse. — Errata

*Moniteur belge* n<sup>o</sup> 88 du 8 mai 1990, p. 8925 et suivantes :

- p. 8927, dans l'article 5, § 1<sup>er</sup>, lire « het bureau » au lieu de « he bureau »;
- p. 8928, dans l'article 9, § 2, 2<sup>o</sup>, lire « een specifiek » au lieu de « een een specifiek »;
- p. 8929, dans l'article 17, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, lire « vastgelegd » au lieu de « vastgesteld »;
- p. 8931, en bas de la page :
  - en ce qui concerne l'article 26, lire « in § 2 zijn de woorden « artikel 22bis » tweemaal vervangen » au lieu de « in § 2 zijn de woorden « artikel 22bis » vervangen »;
  - en ce qui concerne l'article 27, après les mots « onder de begeleiding stellen » en », les mots « de jeugdrechtbank » respectievelijk vervangen par de woorden « als bedoeld in artikel 22, lid 1, 2<sup>o</sup>, « onder de begeleiding stellen » en » sont supprimés »;
- p. 8933, en bas de la page, lire « Artikel 34 : » au lieu de « Artikel : 34 »;
- p. 8936, dans la phrase liminaire, lire « opgenomen in de gecoördineerde tekst » au lieu de « opgenomen de gecoördineerde tekst »;